



GISSI[®]

EQUILIBRIO

È in momenti e luoghi molto distanti tra loro, ma con la coincidenza di un incontro casuale su una sponda d'acqua, elemento d'ispirazione dell'Azienda, che i creativi Gessi conoscono il designer Maurizio Scutellà e l'artista-filosofo Marsel Lesko, impegnati ciascuno, in modo indipendente, a realizzare una intuizione grafica: il primo, una poetica scultorea. l'altro, che integrano stati di equilibrio fisico, mentale e spirituale.

Se, come insegna il pensiero di Marsel Lesko, “nulla accade per caso”, ma tutto ha una attrazione necessaria, è proprio dalla convergenza di discorsi, nati in questi incontri, sull'equilibrio e su un benessere sensoriale primario, che Gessi è giunta alla creazione di un oggetto d'arte e funzionale che consente all'uomo di trovare il suo proprio equilibrio: un archetipo che produce energia.

It is at different times and places, but with the coincidence of chance encounters on the shoreline of the water, element of the Company's inspiration, that the creative people of Gessi happened to meet the designer Maurizio Scutellà and the artist-philosopher Marsel Lesko.

Both had independently been engaged to create - a graphic perception the former, a poetic sculpture the latter - that integrated states of physical, mental and spiritual balance.

If, as Marsel Lesko imports “nothing happens by chance”, but everything has a fundamental attraction, it is the convergence of talks in these encounters about balance and a primary sensory wellness, that led Gessi to the creation of an art and functional object that enables people to find their own balance: an archetype that produces energy.



IL RESPIRO

Marsel Lesko è uno scultore dello spirito e un maestro di vita; la sua arte e la sua filosofia sono improntate alla ricerca di una coincidenza di benessere esteriore e interiore.

Questo stato è ottenibile attraverso l'immersione dell'anima, che è poi il nostro respiro, nel respiro naturale dell'universo, quella espansione e contrazione che è delle maree, dell'alternarsi di alba e tramonto, del germogliare e poi spogliarsi degli alberi.

Per essere attraversati dall'energia occorre farle spazio dentro di noi: "lascio che l'equilibrio entri in me" spiega Marsel, e la pietra, che è la memoria più atavica dell'universo, può comunicarci l'energia originaria di cui è impregnata, predisponendoci a conseguire il benessere.

BREATH

Marsel Lesko is a sculptor of spirit and a master of life; his art and his philosophy are based on the pursuit of a concurrence of outer and inner well-being.

This state can be achieved through immersion of our soul, which is our own breath, into the natural breath of the universe, that typical expansion and contraction of tides, the alternation of sunrise and sunset, the budding and then falling of leaves on the trees.

In order for energy to run through us, it's necessary to make room for it within ourselves: "I let balance come into me," says Marsel, and the stone, which is the ancestral memory of the universe, can communicate the original energy with which it is impregnated, predisposing us to achieve well-being.



L'EQUILIBRIO

“Il respiro silenzioso delle pietre mi ha insegnato a respirare” spiega Marsel, e il suo suggestivo viatico per l’armonia personale è una pratica antica e ancestrale: la ricerca di equilibri apparentemente impossibili tra pietre. Questo esercizio meditativo richiede di perdersi nell’azione, di mettersi totalmente a servizio della pietra, diventando la pietra stessa.

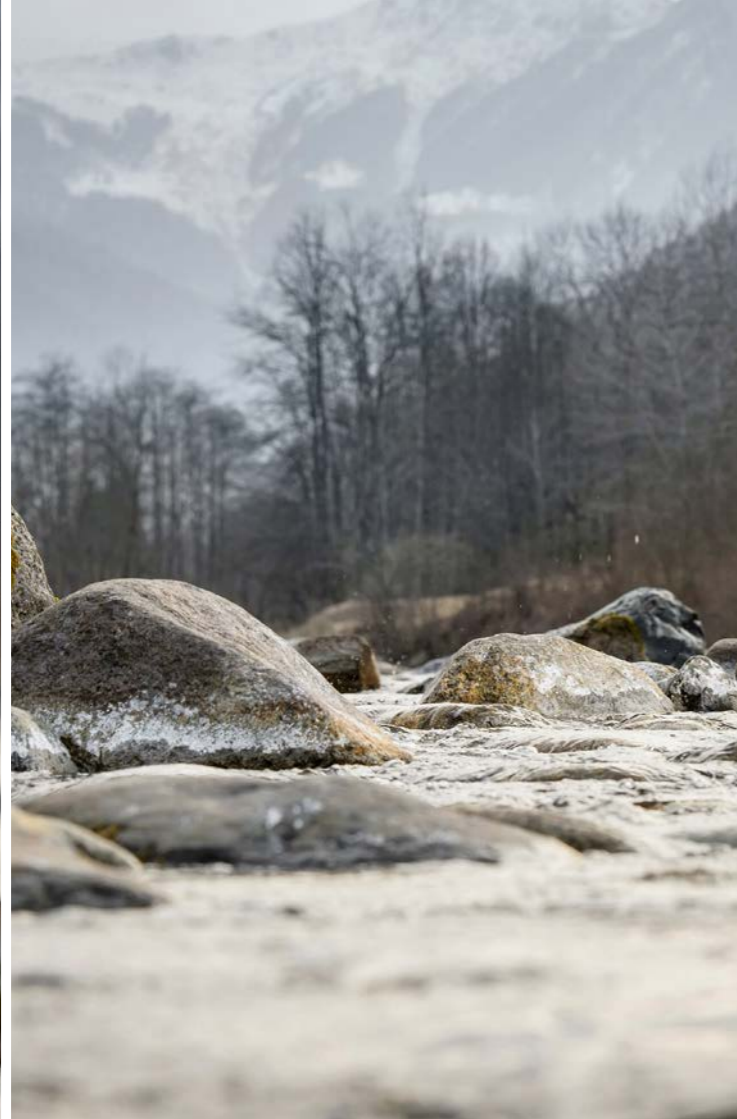
L’ascolto del silenzio fa entrare il nostro respiro in sintonia con l’equilibrio universale della natura; occorre abbandonarsi al flusso della vita in un momento fuori dal tempo convenzionale, per trovarsi infine al centro di se stessi, in equilibrio.

EQUILIBRIUM

“The silent breath of stones taught me to breathe” says Marsel, and his charming omen for personal harmony is an ancient and ancestral practice: the search for seemingly impossible balance between stones.

This meditative exercise requires you to get lost in the action, to put yourself totally to the service of the stone, becoming the stone itself. Listening to silence lets our breathing tune with the universal balance of nature; you need to surrender to the flow of life in a moment out of conventional time, to finally find yourself at your own center, in balance.





L'AMORE

“La creazione di un equilibrio fa diventare noi stessi equilibrio, riaffermando il principio dell'amore che è scambio: io do tutto me stesso alla pietra ed essa mi restituisce la bellezza di un momentaneo incontro di forza e fragilità, l'armonia un passo di danza che non sembra avere bisogno di alcuno sforzo”.

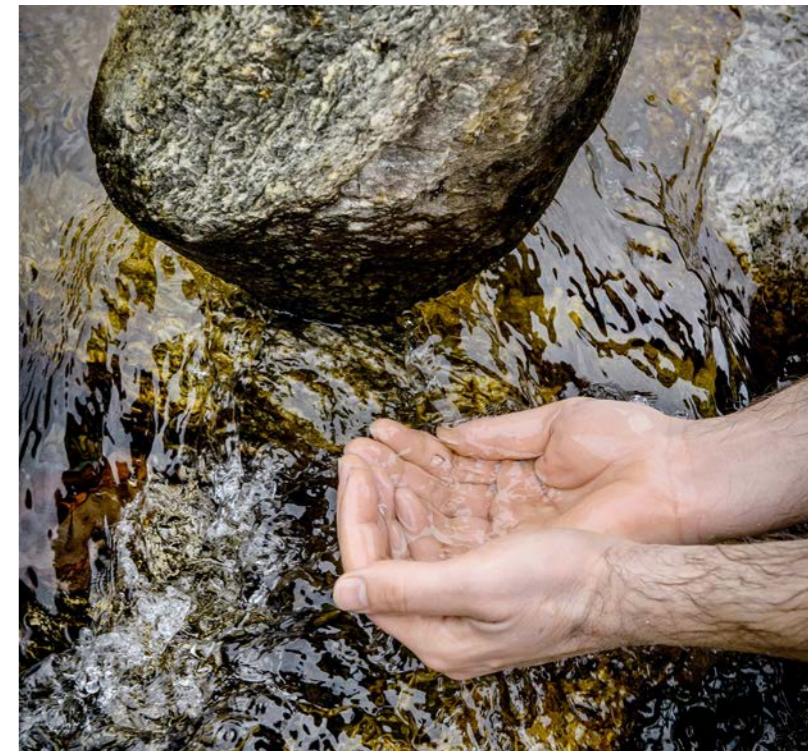
“L'equilibrio è il momento in cui sento che la mia energia è divenuta l'energia delle pietre e, vice versa, il flusso energetico dalla pietra, passando attraverso le mani, arriva fino alla mente”.



LOVE

“Our creation of balance becomes our own equilibrium, this reaffirms the principle of love which involves an exchange: I give my all to the stone and it gives me back the beauty of a momentary encounter of strength and fragility, the harmony of a seemingly effortless dance step”.

“The attainment of balance is the moment when I feel that my energy has become the energy of the stones and, vice versa, the energy flows back from the rock, and passing through the hands, reaches the mind”.



L'ARCHETIPO

Il segno grafico di Maurizio Scutellà cattura in una perfetta concordanza di curve e contro-curve, l'essenza di armonia e forza delle pietre in equilibrio, traducendo la scultura naturale in archetipo d'arredo e d'uso funzionale.

THE ARCHETYPE

The graphic sign of Maurizio Scutellà captures in a perfect correlation of curves and counter-curves, the essence of harmony and strength of balanced stones, translating the natural sculpture into a furnishing and functional archetype.





ENERGIA E BENESSERE

Il tocco dell'oggetto, nel suo utilizzo quotidiano, comunica l'energia che le sue forme in equilibrio imprigionano; la naturale vitalità dell'acqua, che vi sgorga come da una fonte, trasmette benessere. Per non dissipare l'energia, essa è concentrata in un pezzo unico dal valore iconico.

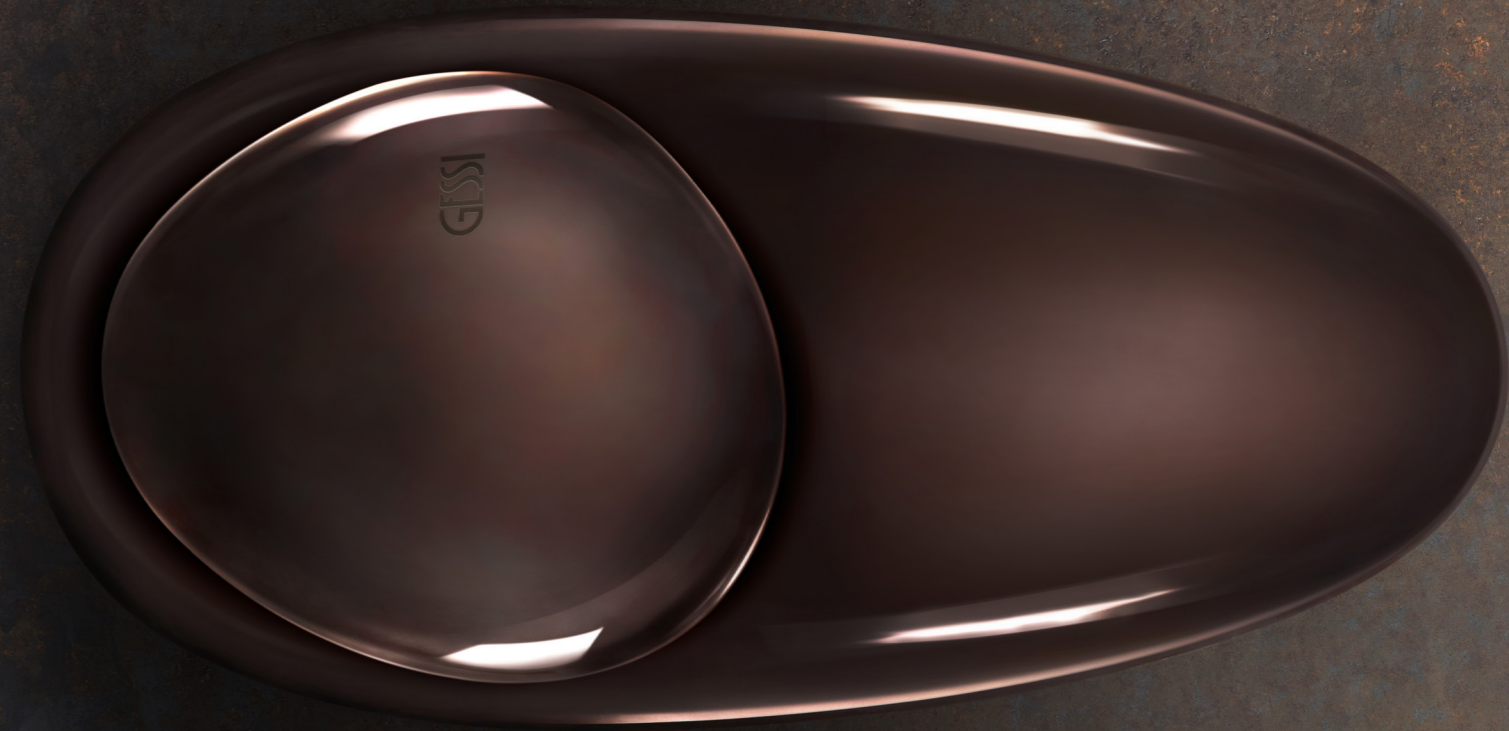
ENERGY AND WELLNESS

The touch of the object in its daily use conveys the energy that its shapes in a balance state contain; the natural vitality of water, which flows from them as from a spring, provides wellbeing.

In order not to dissipate it, energy is concentrated in a single piece of iconic value.



metallo
metal



EQUILIBRIO





pietra
stone



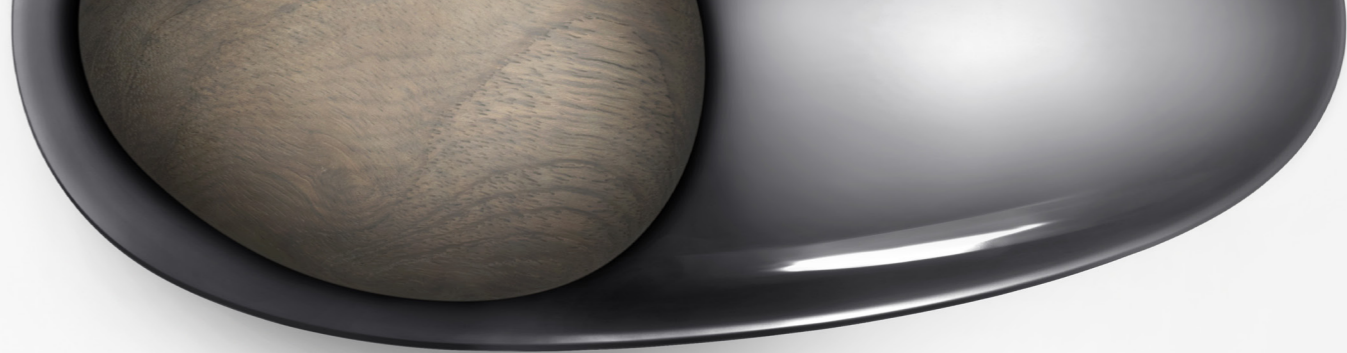
EQUILIBRIO



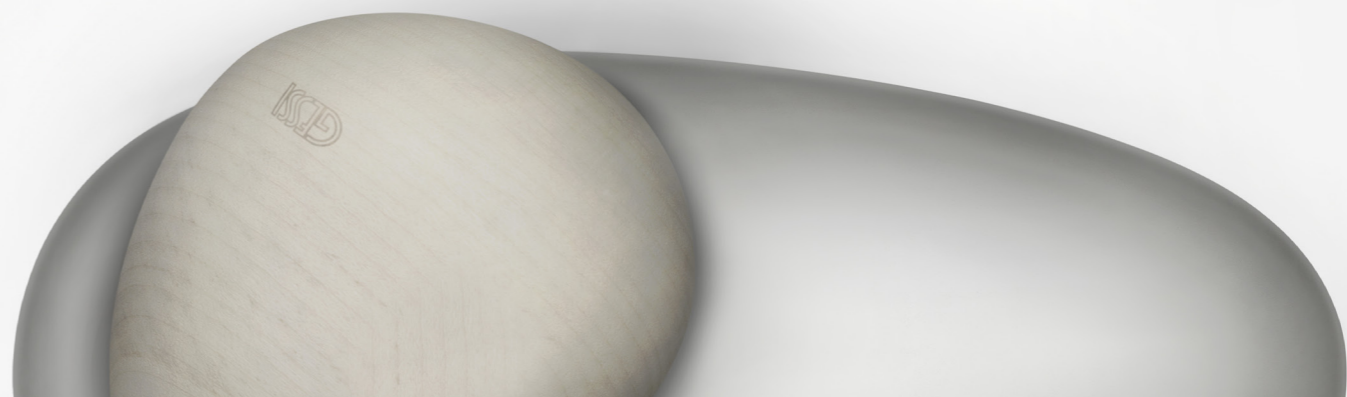
legno
wood



EQUILIBRIO



EQUILIBRIO



PHOTOS—
PROPERTY OF GESSI

TEXT, ART DIRECTION,
GRAPHIC DESIGN—
GESSI

© GESSI S.P.A.
ALL RIGHTS RESERVED

EQUILIBRIO IS A REGISTERED
TRADEMARK OWNED
BY GESSI S.P.A.

PRINTED IN ITALY BY—
GRAFICHE QUIRICI

MC42133
EDITION APRIL 2016



GESSI SPA
PARCO GESSI
13037 SERRAVALLE SESIA
(VERCELLI) ITALY
TEL. +39 0163 454111
FAX +39 0163 459273

GESSI.COM

